RQ0700 — nabíječka pro napájení mimo kabinu

JOHN DEERE

NÁVOD K POUŽITÍ

RQ0700 — nabíječka pro napájení mimo kabinu

OMPFP24327 VYDÁNÍ 06NOV25 (CZECH)

John Deere Power Systems
Celosvětové vydání
PRINTED IN U.S.A.

Úvod

Předmluva

POZORNĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ, abyste se naučili správně obsluhovat stroj a provádět jeho údržbu. V opačném případě může dojít k vážnému úrazu osob nebo k poškození zařízení. Tento návod k použití a výstražné štítky pro umístění na stroj jsou k dispozici i v jiných jazycích. Objednávku naleznete na www.techpubs.deere.com (zemědělská technika & Zahradní, komunální a golfová technika / JDPS), www.johndeeretechinfo.com (stavební technika & Lesní technika) nebo u svého prodejce John Deere.

NÁVOD K POUŽITÍ PATŘÍ k vybavení stroje a musí být při případném prodeji předán dalšímu uživateli.

HODNOTY VELIČIN uvedené v tomto návodu k použití jsou uvedeny v metrických i angloamerických jednotkách. Používejte jen správné díly a spojovací materiál. Na metrické šrouby, příp. palcové šrouby jsou nezbytné rozdílné klíče.

PRAVÁ A LEVÁ STRANA VOZIDLA se určuje při pohledu ve směru jízdy vpřed.

ZAPIŠTE VÝROBNÍ ČÍSLA STROJE (PIN) na příslušné místo v oddílu Specifikace nebo Čísla stroje. Zaznamenejte všechna čísla přesně. V případě krádeže stroje se mohou tato čísla stát důležitým pomocníkem v pátrání. Informace o PINu jsou užitečné při objednávání dílů. Doporučujeme Vám také, abyste si tato identifikační čísla poznamenali ještě na jiné místo.

ZÁRUKA je poskytována jako součást podpůrného programu společnosti John Deere pro zákazníky, kteří provádějí obsluhu a údržbu stroje podle pokynů v tomto návodu k obsluze. Záruční podmínky jsou popsány na záručním listu nebo prohlášení, které jste obdrželi při koupi.

Tato záruka vám zajišťuje, že společnost John Deere bude podporovat své výrobky v případě, že se u nich v záruční době vyskytnou závady. Za určitých podmínek poskytuje společnost John Deere rovněž možnost zdokonalení výrobků v místě používání, často bezplatně, a to i pokud již záruční doba výrobku uplynula. Pokud je s výrobkem zacházeno nesprávným způsobem, nebo pokud byl upraven mimo specifikace výrobce, záruka pozbývá platnost a zdokonalení výrobku může být odepřeno. Stejný účinek bude mít nastavování vyšší dodávky paliva než je specifikováno nebo nadměrné zatěžování stroje jakýmkoliv jiným způsobem.

Pokud nejste původní vlastník tohoto stroje, ve vlastním zájmu se obraťte na svého místního prodejce produktů John Deere a sdělte mu výrobní číslo stroje. Společnost John Deere vás tak může snadněji informovat o různých záležitostech a zdokonaleních svých výrobků.

DX,IFC1 -16-03APR09-1/1

John Deere je vám k službám

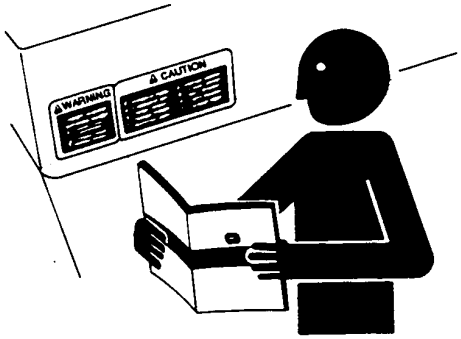
Spokojenost zákazníků je pro společnost John Deere důležitá.

Naši prodejci usilují o to, aby vám poskytovali díly a služby včas a efektivně:

• Náhradní díly pro údržbu a servis vašeho zařízení.

• Vyškolení servisní technici a nástroje pro diagnostiku a opravy vašeho zařízení.

• K dispozici jsou náhradní díly John Deere, servisní služby a informace pro údržbu nebo opravy. Další informace najdete na adrese deere.com nebo deere.ca.



TS201 —UN—15APR13

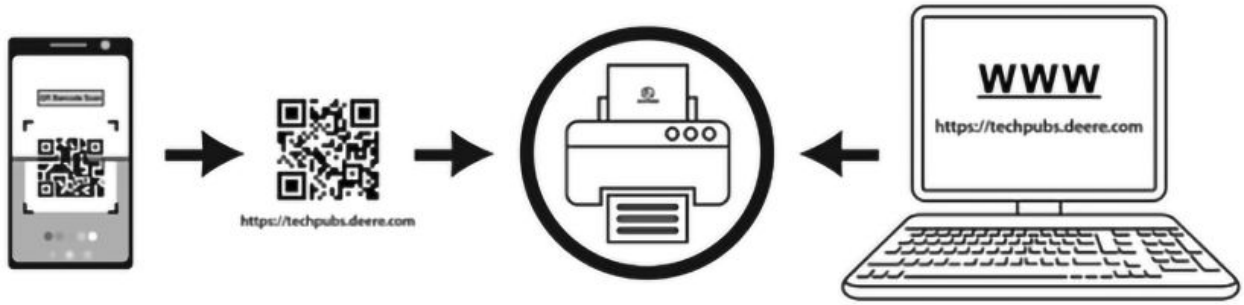
DX,IFC,JDS -16-30SEP25-1/1

Ochranné známky

Ochranné známky	
Deere™	Deere je ochranná známka společnosti Deere & Company
John Deere™	John Deere je ochranná známka společnosti Deere & Company
Service ADVISOR™	Service ADVISOR je ochranná známka společnosti Deere & Company
WINDOWS®	WINDOWS je ochranná známka společnosti Microsoft Corporation

aytqu2e,1695790123055 -16-26SEP23-1/1

Pokyny pro stažení



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at www.techpubs.deere.com. Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.
Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: www.techpubs.deere.com. Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.
Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su www.techpubs.deere.com. La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.
Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter www.techpubs.deere.com heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.
Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en www.techpubs.deere.com. Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.
Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em www.techpubs.deere.com. A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.
Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице www.techpubs.deere.com. Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

RG38138 —UN—21FEB24

DX,DOWNLOADINSTRUCTIONS,AT -16-02APR24-1/1

Bezpečnost

Označení bezpečnostních informací

Tento symbol upozorňuje na nebezpečí. Uvidíte-li na stroji nebo v tomto návodu tento výstražný symbol, dávejte pozor, protože hrozí potenciální riziko způsobení zranění.

Dodržujte doporučená opatření a zásady bezpečnosti při práci.

T81389 —UN—28JUN13

DX,ALERT -16-29SEP98-1/1

Význam výstražných nápisů

Spolu s výstražným symbolem jsou používány výstražné nápisy — NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA nebo POZOR. Výraz NEBEZPEČÍ označuje místa nebo prostory s nejvyšším stupněm nebezpečí.

Výstražné štítky s nápisy NEBEZPEČÍ nebo VÝSTRAHA jsou umístěny na specifických nebezpečných místech. Výstražné štítky s nápisem POZOR obsahují obecné bezpečnostní pokyny. Také v tomto návodu upozorňuje text POZOR na bezpečnostní pokyny.

⚠ NEBEZPEČÍ

⚠ VAROVÁNÍ

⚠ POZOR

TS187 —16—30SEP88

DX,SIGNAL -16-03MAR93-1/1

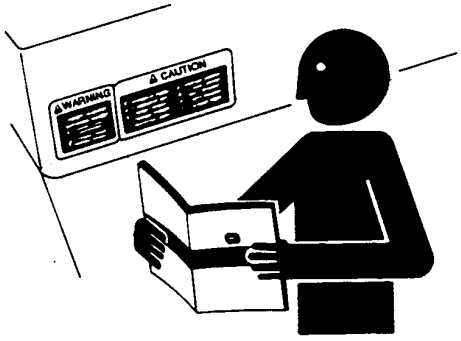
Dodržování bezpečnostních pokynů

Pečlivě se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny v tomto návodu a s bezpečnostními štítky na stroji. Udržujte výstražné značky v dobrém stavu. Scházející nebo poškozené bezpečnostní štítky vyměňte. Zajistěte, aby nové komponenty zařízení a náhradní díly byly opatřeny správnými bezpečnostními štítky. Náhradní bezpečnostní štítky jsou k dostání u autorizovaného prodejce produktů John Deere.

Pro díly a součásti dodávané jinými dodavateli mohou být k dispozici další bezpečnostní informace, které nejsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

Naučte se, jak správně obsluhovat stroj a jak správně používat ovládací prvky. Nedovolte, aby stroj používala osoba bez zaškolení.

Udržujte vozidlo v dobrém provozním stavu. Nepovolené změny provedené na stroji zhoršují jeho funkce, snižují bezpečnost provozu a zkracují životnost stroje.



TS201 —UN—15APR13

Nerozumíte-li jakékoli části tohoto návodu a potřebujete-li pomoc, kontaktujte prosím autorizovaného prodejce produktů John Deere.

DX,READ -16-01AUG22-1/1

Provádějte bezpečnou údržbu

Předpokladem správné údržby je znalost jejího postupu. Pracoviště udržujte v suchu a čistotě.

Mazání, údržbu a seřizování provádějte jen při zastaveném stroji. Udržujte bezpečnou vzdálenost od pohyblivých částí stroje. Zastavte pohon a pomocí ovládacích prvků odtlakujte potrubí a hadice soustavy. Nářadí spusťte do dolní polohy. Zastavte motor. Vytáhněte klíček ze spínací skříňky. Stroj nechte vychladnout.

Díly stroje, které musí být při údržbě zvednuty, zajistěte pevnými podpěrami.

Vždy dbejte na dobrý stav a odborně provedenou montáž všech dílů. Závady ihned odstraňte. Opotřebené nebo poškozené díly vyměňte. Usazené vrstvy mazacího tuku, oleje nebo nečistoty odstraňte.

U samojízdného pracovního stroje před zahájením práce na elektrickém zařízení nebo před svařováním na stroji odpojte nejprve kostřicí kabel (-) akumulátorové baterie.

U přípojného pracovního stroje odpojte před zahájením údržby součástí elektrické soustavy nebo před svařováním stroje kabely od traktoru.

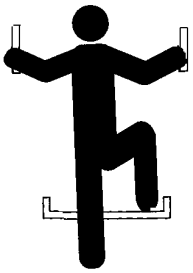
TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -16-17FEB99-1/1

Správné používání stupaček a madel

Zabraňte pádu. Při nastupování a vystupování buďte otočeni ke stroji. Udržujte tříbodový kontakt se stupačkami, madly a zábradlím.

Dbejte zvlášť velké opatrnosti v kluzkých podmínkách při výskytu bahna, sněhu a vlhkosti. Udržujte stupačky čisté, zbavené mazacích tuků a olejů. Nikdy neseskakujte ze stroje. Nikdy nevystupujte na stroj ani nesestupujte ze stroje, je-li v pohybu.



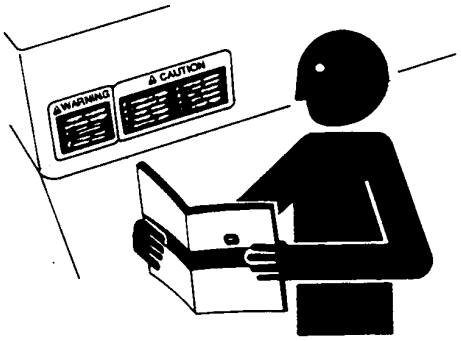
T133468 —UN—15APR13

DX,WW,MOUNT -16-12OCT11-1/1

Obnovujte bezpečnostní štítky

Poškozené štítky vyměňte, chybějící štítky doplňte. Správné rozmístění bezpečnostních štítků je uvedeno v tomto návodu k použití.

Na dílech a součástech od jiných dodavatelů mohou být uvedené doplňkové bezpečnostní informace, které nejsou obsažené v tomto návodu k použití.



TS201 —UN—15APR13

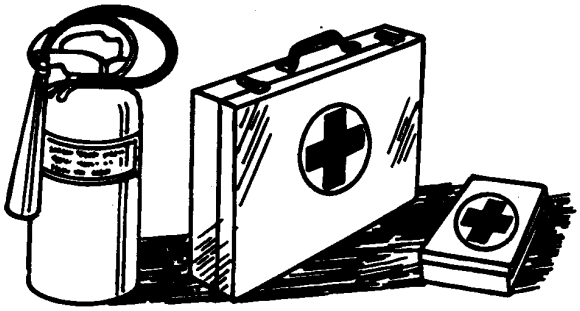
DX,SIGNS -16-18AUG09-1/1

Buďte připraveni na nouzové situace

Buďte připraveni na vznik požáru.

Hasicí přístroj a lékárničku uchovávejte na dosažitelném místě.

Důležitá telefonní čísla lékaře, pohotovostní lékařské sužby, nemocnice a požární pohotovosti mějte připravena u telefonu.



TS291 —UN—15APR13

DX,FIRE2 -16-03MAR93-1/1

Bezpečnostní pokyny k nabíječce

Tyto pokyny uschovejte. Tato příručka je určena pro nabíječku pro napájení mimo kabinu RQ0700. Před použitím 700W nabíječky si přečtěte celou tuto příručku. Budete-li potřebovat technickou podporu, obraťte se na výrobce vašeho stroje nebo na dovozce, protože jím dodaná verze této nabíječky může vyžadovat jedinečné provozní pokyny. Další informace naleznete na adrese www.techpubs.deere.com

POZOR: Nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- **Připojte napájecí kabel nabíječky k AC zásuvce, která byla řádně nainstalována a uzemněna v souladu se všemi místními předpisy a nařízeními. Uzemněná AC zásuvka se vyžaduje pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem.**
- **Nepoužívejte uzemňovací adaptéry ani neupravujte zástrčku.**
- **Nedotýkejte se neizolovaných částí výstupního konektoru nebo neizolovaných kontaktů akumulátoru.**
- **Před připojením k akumulátoru (nebo odpojením od akumulátoru) odpojte zařízení od zdroje střídavého proudu.**
- **Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.**
- **Nepoužívejte tuto nabíječku, pokud je poškozen AC napájecí kabel nebo DC výstupní kabel, nebo pokud byla nabíječka vystavena silnému nárazu, upadla nebo byla jakýmkoli způsobem poškozena.**
- **Veškeré opravy přenechejte výrobci nebo kvalifikovanému personálu.**

POZOR: Riziko ponechání bez dohledu.

- **Tato nabíječka není určena pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osoby s omezenými zkušenostmi a znalostmi týkajícími se elektrických systémů a nabíjení akumulátorů, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo nebyly poučeny o použití této nabíječky osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.**
- **Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s nabíječkou nebudou hrát.**

POZOR: Riziko nesprávného použití.

- **Používejte nabíječku pouze s algoritmem, který je vhodný pro konkrétní typ akumulátoru a kapacitu vašeho produktu. Jiné použití může způsobit zranění osob a škodu na majetku.**
- **Nikdy nenabíjejte zamrzlý nebo nedobíjecí akumulátor.**

POZOR: Riziko uvolnění výbušných plynů z akumulátoru.

- **Z olověněných akumulátorů se při normálním nabíjení může uvolňovat výbušný vodíkový plyn. Udržujte akumulátory v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření, otevřeného ohně a kouře.**
- **Nepracujte s nabíječkou v uzavřených prostorách a neomezujte větrání.**

POZNÁMKA: Pokud se tato nabíječka používá s lithium-iontovými bateriemi, je nutné použít integrovaný systém správy baterií (BMS). BMS zajišťuje, že ve všech provozních režimech jsou bateriové články chráněny před nesprávnými úrovněmi napětí, proudu, teploty a stavu nabití.

Dodržujte všechna opatření výrobce akumulátorů (např. maximální rychlost nabíjení a to, zda je během nabíjení nutné odstranit kryty článků).

aytqu2e,1680351026747 -16-26FEB24-1/1

Bezpečné ovládání nabíječky

POZOR: Předcházejte riziku popálení. V rámci bezpečné manipulace s nabíječkou používejte ochranné rukavice, protože se během nabíjení může zahřát.

POZOR: Zabraňte riziku zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem. Nemanipulujte s nabíječkou mokrýma rukama.

POZOR: Zabraňte riziku vážného zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem. Vždy používejte napájecí kabely doporučené společností John Deere. Napájecí kabely nabíječky vždy zapojujte do elektrické zásuvky s přerušovačem zemního spojení (GFCI), která byla nainstalována a uzemněna v souladu s místními předpisy a nařízeními.

POZOR: Zabraňte požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Vždy používejte napájecí kabely doporučené výrobcem. Další informace najdete v návodu k obsluze.

POZNÁMKA: Při použití se specializovaným utěsněným AC kabelem John Deere odpovídá nabíječka stupni krytí IP66, díky čemuž je prachotěsná o odolná vůči silným proudům vody. Při použití kabelu s neutěsněným napájecím konektorem je stupeň krytí snížen na IP20. Zástrčka a konektor tak musí být chráněny před znečištěním a pravidelně kontrolovány, zda jsou piny čisté a suché.

Riziko zranění nebo poškození nabíječky snížíte dodržováním následujících opatření:

1. Odpojte zástrčku AC napájecího kabelu nabíječky z elektrické zásuvky.
2. Odpojte DC napájecí konektor od akumulátoru.
3. Zabraňte poškození nabíječky. Nevystavujte nabíječku oleji, nečistotám nebo blátu a silnému proudu vody.
4. Rozsah skladovacích teplot je -40 °C až 85 °C (-40 °F až 185 °F).
5. Zabraňte nárazům do nabíječky těžkými předměty, jako je kladivo nebo těžká závaží.

aytqu2e,1680766802470 -16-22AUG24-1/1

Bezpečnostní štítek na externí nabíječce

Bezpečnostní štítek 1

Nebezpečí: Riziko uvolnění výbušných plynů z akumulátoru. Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání. Nevystavujte akumulátor vysokám teplotám, plamenům nebo jiskrám.

Pozor: Nabíjejte pouze akumulátor dodaný s koncovým výrobkem. Jiné typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit zranění osob a poškození majetku.

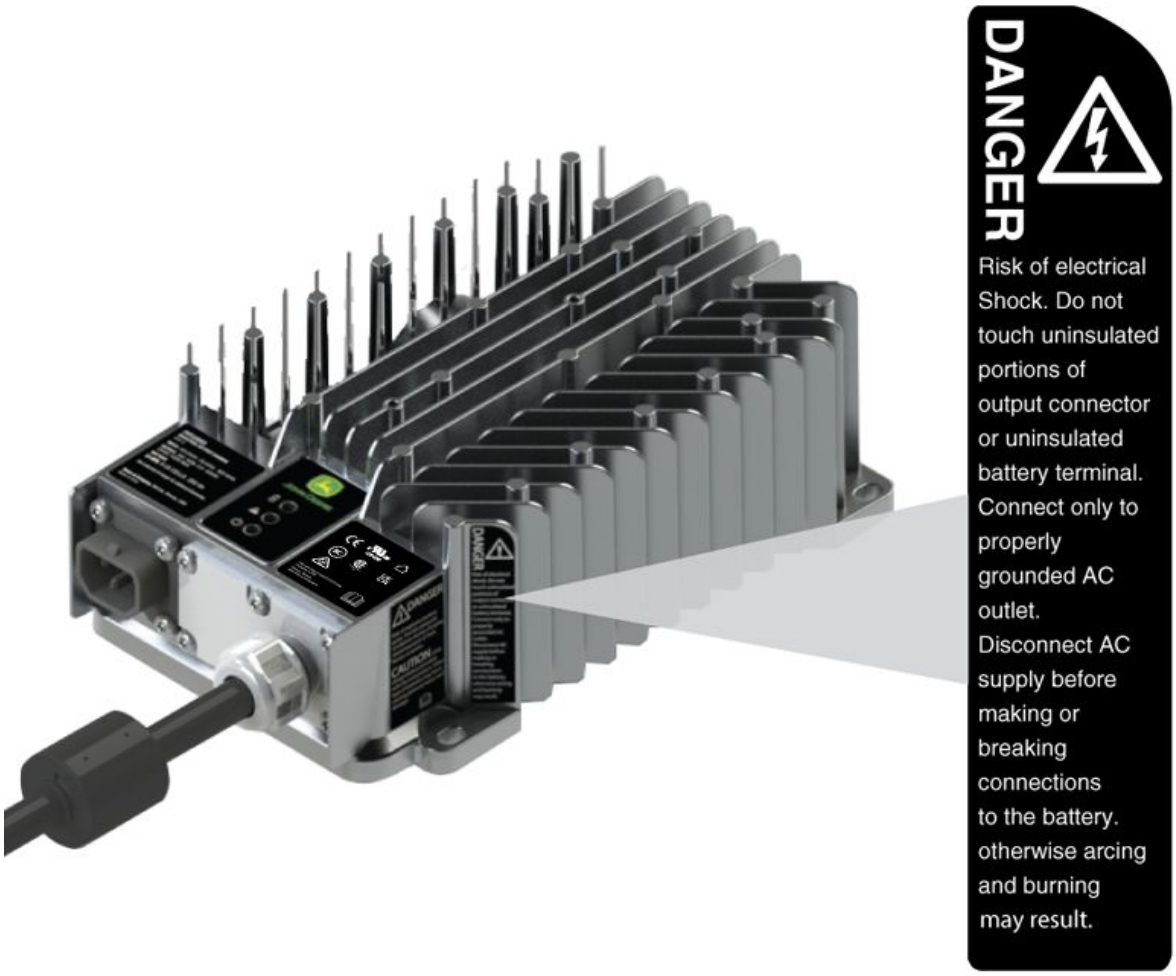
Bezpečnostní štítek 1

Pokračování na další straně

aytqu2e,1680349185303 -16-04SEP25-1/4

Bezpečnostní štítek 2

Nebezpečí: Nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolovaných částí výstupního konektoru nebo neizolovaných kontaktů akumulátoru. Připojujte pouze do řádně uzemněné AC zásuvky. Před připojením k akumulátoru nebo odpojením od akumulátoru odpojte zařízení od zdroje střídavého napětí. Hrozí riziko jiskření a popálení.



RG39937 —UN—04SEP25

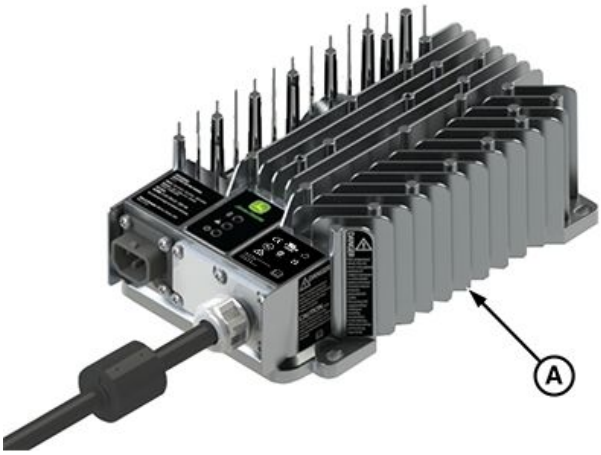
Bezpečnostní štítek 2

Pokračování na další straně

aytqu2e,1680349185303 -16-04SEP25-2/4

Umístění bezpečnostního štítku 3

A—Umístění bezpečnostního štítku 3



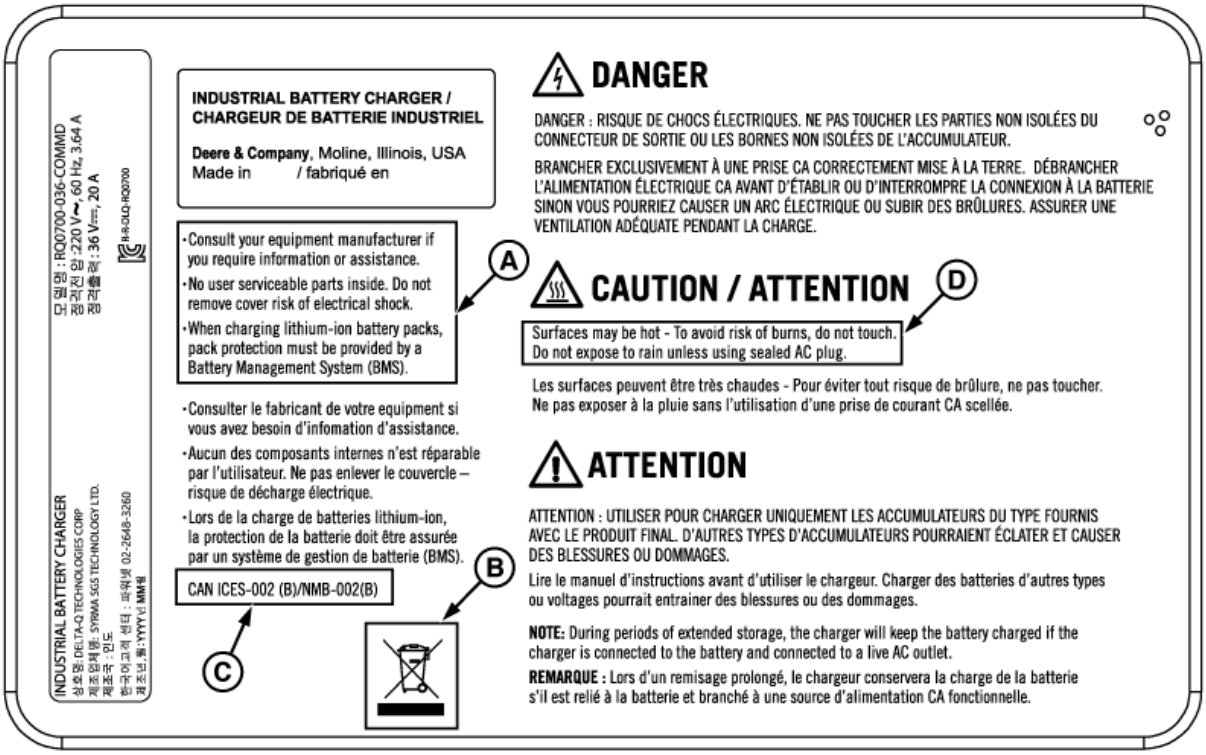
RG39943 —UN—04SEP25

Umístění bezpečnostního štítku 3

Pokračování na další straně

aytqu2e,1680349185303 -16-04SEP25-3/4

Bezpečnostní štítek 3



Bezpečnostní štítek

A—Informace o shodě
B—EU: odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)
C—Kanadské normy pro zařízení způsobující rušení (ICES)
D—Pozor

Informace o shodě:

- S žádostí o informace nebo pomoc se obraťte na výrobce zařízení.
- Uvnitř zařízení se nenachází žádné opravitelné díly. Neodstraňujte kryt – nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Při nabíjení lithium-iontových baterií musí ochranu baterie zajišťovat systém správy baterií (BMS).

Pozor:

- Povrchy mohou být horké – abyste předešli riziku popálení, nedotýkejte se zařízení.
- Nepoužíváte-li utěsněnou AC zástrčku, nevystavujte zařízení dešti.

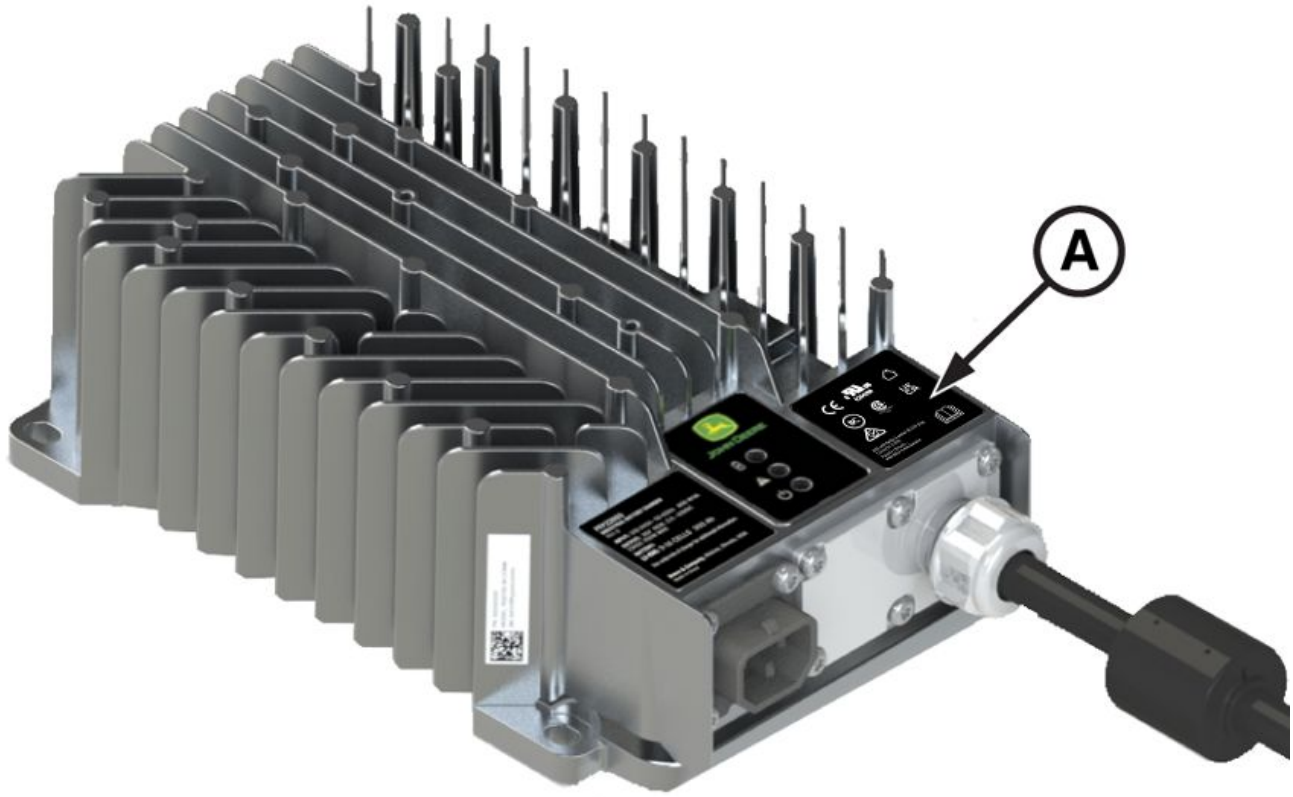
Poznámka:

- Během delšího skladování bude nabíječka udržovat akumulátor nabitý, pokud je připojena k akumulátoru a zapojena v zásuvce střídavého proudu.

aytqu2e,1680349185303 -16-04SEP25-4/4

Štítek shody na nabíječce pro napájení mimo kabinu

Štítek shody na nabíječce pro napájení mimo kabinu uvádí následující:



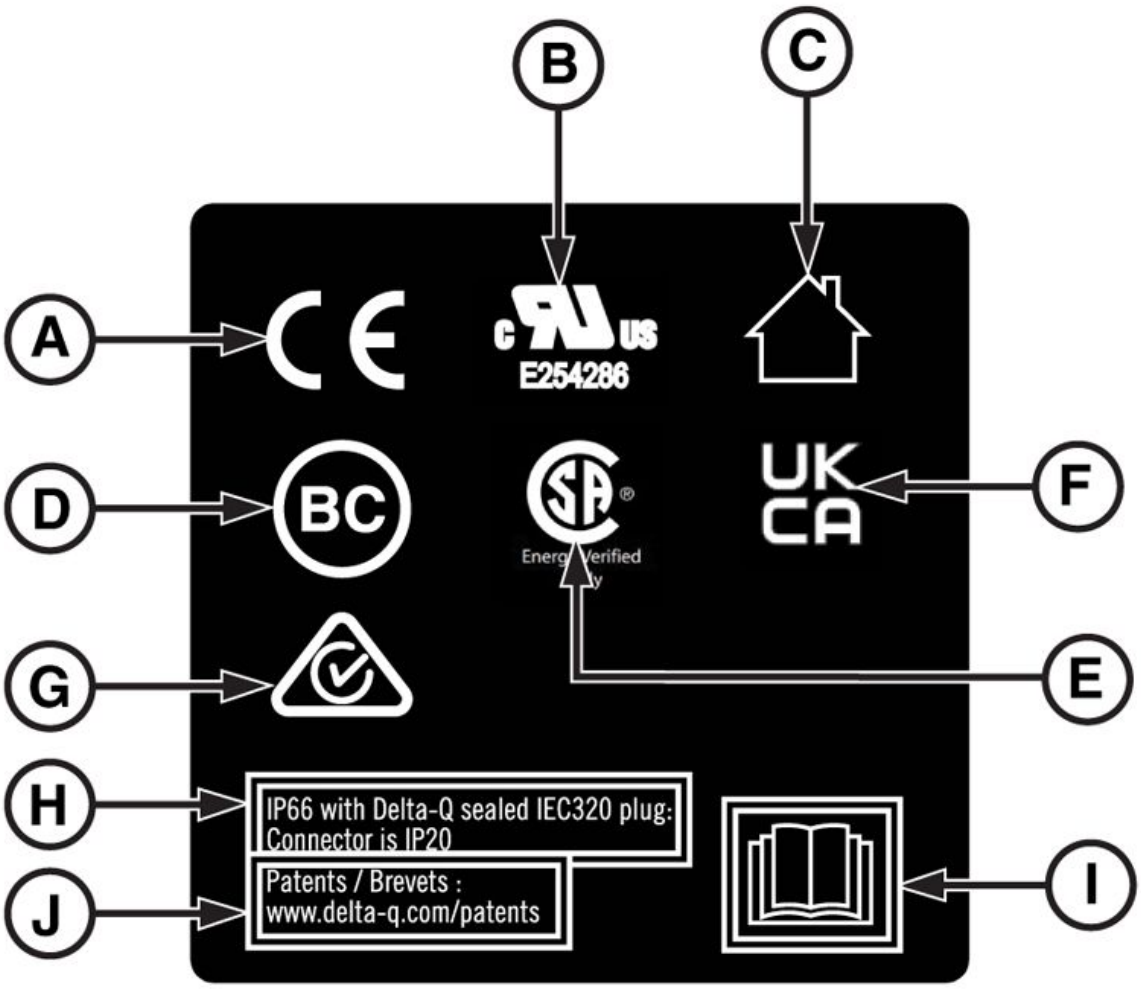
RG39940 —UN—04SEP25

Umístění označení o shodě

A—Umístění označení o shodě

Pokračování na další straně

aytqu2e,1680349894213 -16-04SEP25-1/2



RG569621 —UN—17SEP23

Informace na štítku shody

A—Značka Conformité Européene (CE)
B—Značka součásti schválené dle UL
C—Pouze pro vnitřní použití
D—Značka California Battery Charger (BC)
E—Kontrolní značka energetické účinnosti kanadské asociace pro normy (Canadian Standards Association) (CSA) dle NRCan
F—Značka UK Conformity Assessed (UKCA)
G—Značka Regulatory Compliance Mark (RCM) pro Austrálii / Nový Zéland
H—Norma ochrany proti vniknutí
I— Přečtěte si návod k obsluze.
J— Patentové informace dodavatele

1. Značka Conformité Européene (CE) (A) znamená, že výrobce nebo dovozce potvrzuje shodu zboží s evropskými normami pro zdraví, bezpečnost a ochranu životního prostředí.
2. Značka součásti schválené dle UL (B) označuje shodu s požadavky USA i Kanady na bezpečnost výrobků.
3. Štítek Pouze pro vnitřní použití (C) slouží k identifikaci elektrického zařízení určeného především pro vnitřní použití.
4. Značka California Battery Charger (BC) (D) označuje, že nabíječky baterií podléhají předpisům kalifornského energetického úřadu (California Energy Commission) – hlava 20 pro nespotřební elektroniku.
5. Značka kanadské asociace pro normy (Canadian Standards Association) (CSA) (E) na produktu označuje, že byl testován podle příslušných požadavků norem pro energetickou účinnost kanadského úřadu pro přírodní zdroje (NRCan).
6. Značka UK Conformity Assessed (UKCA) (F) označuje shodu s platnými požadavky na produkty prodávané ve Velké Británii.
7. Značka Regulatory Compliance Mark (RCM) (G) značí, že produkt lze bezpečně dodávat na trh Austrálie / Nového Zélandu.
8. Označení stupně krytí (H) bylo vyvinuto mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC). Hodnotí odolnost pouzdra proti vniknutí prachu nebo kapalin. IP66 označuje, že součást je prachotěsná a odolná proti silnému proudu vody.

aytqu2e,1680349894213 -16-04SEP25-2/2

9. Značka Přečtěte si návod k obsluze (I) značí, že před dalším použitím je nutné si přečíst návod k obsluze.
10. Patentové informace dodavatele (J) obsahují podrobnosti o patentech výrobce.

aytqu2e,1680349894213 -16-04SEP25-3/2

USA—upozornění Federálního komunikačního úřadu (FCC) uživateli

Toto zařízení bylo otestováno a odpovídá limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou stanoveny tak, aby zajistily přiměřenou ochranu před škodlivým rušením při instalaci v obydlené oblasti. Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a v případě, že není nainstalováno a používáno podle pokynů, může způsobit škodlivé rušení rádiové komunikace. Nelze ani zaručit, že při konkrétní instalaci nedojde k výskytu rušení. Jestliže toto zařízení zapříčiní škodlivé rušení rádiového či televizního signálu, což lze zjistit vypnutím a opětovným zapnutím zařízení, může se uživatel pokusit rušení odstranit provedením jednoho či několika z těchto opatření:

- Změnou orientace nebo umístění příjímací antény.
- Zvětšením odstupu mezi zařízením a přijímačem.
- Připojením zařízení do zásuvky na jiném okruhu, na kterém není připojen přijímač.
- S případnými dotazy se obraťte na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru, jiného poskytovatele servisu nebo na zkušeného technika pro rádiová/TV zařízení.

aytqu2e,1677138145314 -16-30MAY25-1/1

Certifikát o shodě UK

JOHN DEERE

UK Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product Name: RQ0700-Off Board Charger
Model(s): RQ0700-36-COMMD

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following UK Regulations:

REGULATION	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
The Electromagnetic Compatibility Regulations	**S.I. 2016 / 1091**	**Schedule 2, Module A**
The Electrical Equipment (Safety) Regulations	**S.I. 2016/1101**	**Schedule 2**
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations	**S.I. 2012 / 3032**	**Part 2, Section 12**

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN IEC 55014-1:2021	EN-IEC63000:2018
EN IEC 61000-6-3:2021	EN 603335-1:2012+A2:2019
EN IEC 55014-2:2021	EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN IEC 61000-6-2:2019	IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1+A2:2016
EN 61000-3-2:2014	IEC 60335-2-29:2016+A1:2019
EN 61000-3-3:3013	Standard

Name and address of the person authorized to compile the technical construction file:
John Deere Ltd
Harby Road
Langar
Nottinghamshire
NG13 9HT
United Kingdom
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL, USA
Date of Declaration: 26 February 2024
Signed:
Name: Matt Potter

Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265
Title: Head of Engineering – Electrification Modules and Advanced Technology

Ag &Turf Products Importer: John Deere Ltd- Harby Road, Langar, Nottinghamshire, NG13 9HT, United Kingdom
Forestry Products Importer: John Deere Forestry Ltd- Carlisle Airport Industrial Estate, Carlisle, Cumbria, CA6 4NW, United Kingdom
Construction Importer: Wirtgen Limited, Wirtgen Group House, Overfield Park, Godfrey Drive, Newark, Notts. NG24 2UA, United Kingdom

UK CA

RG39946 —UN—04SEP25

Certifikát o shodě UK

aytqu2e,1695802014638 -16-05SEP25-1/1

Certifikát o shodě EU

JOHN DEERE

EU Declaration of Conformity

Deere & Company
Moline, Illinois USA

The undersigned hereby declares that:

Product Names(s) RQ0700-Off Board Charger
Model(s): RQ0700-036-COMMD;

fulfill(s) all relevant provisions and essential requirements of the following directives:

DIRECTIVE	NUMBER	CERTIFICATION METHOD
Low Voltage Directive	2014/35/EU	Annex III of the Directive
Restriction of Hazardous Substances	2011/65/EU	Article 7 of the Directive
Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/EU	Annex II of the Directive

The product is in conformity with the following standards and/or other normative documents:

EN 60335-1:2012+A2:2019
EN60335-2-29:2021+A1:2021
IEC 60335-1:2010+C1+C2+A1+C1:2016
IEC60335-2-29:2016:A1:2019
EN-IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-6-2:2019
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Name and address of the person in the European Community authorized to compile the technical construction file:
John Deere Walldorf GmbH & Co. KG
Customer Support
Impexstraße 3
D-69190 Walldorf
EUConformity@JohnDeere.com

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Place of Declaration: Moline, IL
Date of Declaration: 30 April 2024
Manufacturing Unit: Deere & Company, Moline, IL 61265

Signed:
Name: Mat Potter
Title: Head of Engineering – Electrification Modules and Advanced Technology

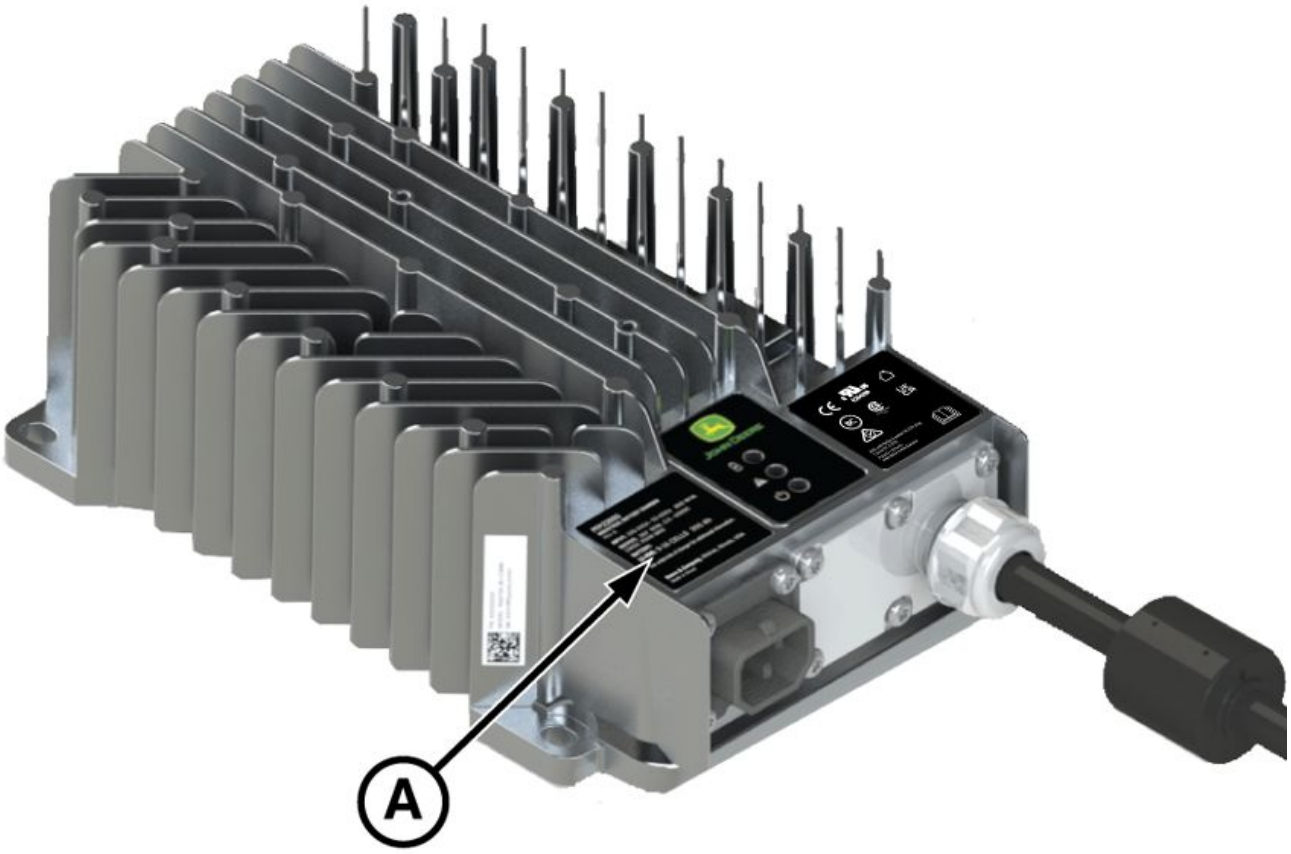
CE

RG39947 —UN—04SEP25

Certifikát o shodě EU

aytqu2e,1695802034844 -16-05SEP25-1/1

Informace na štítku produktu



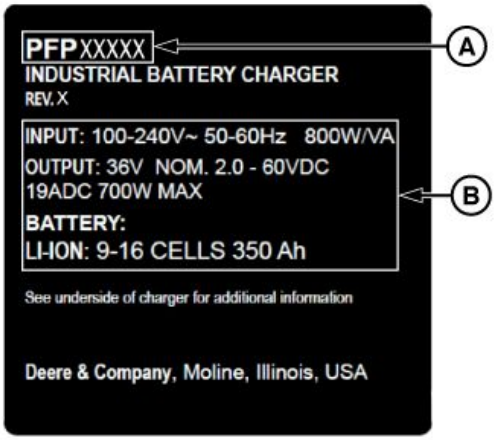
RG39938 —UN—04SEP25

Umístění štítku produktu

A—Umístění štítku produktu

Štítek produktu obsahuje objednací číslo a elektrické specifikace.

A—Objednací číslo **B—Elektrické specifikace**



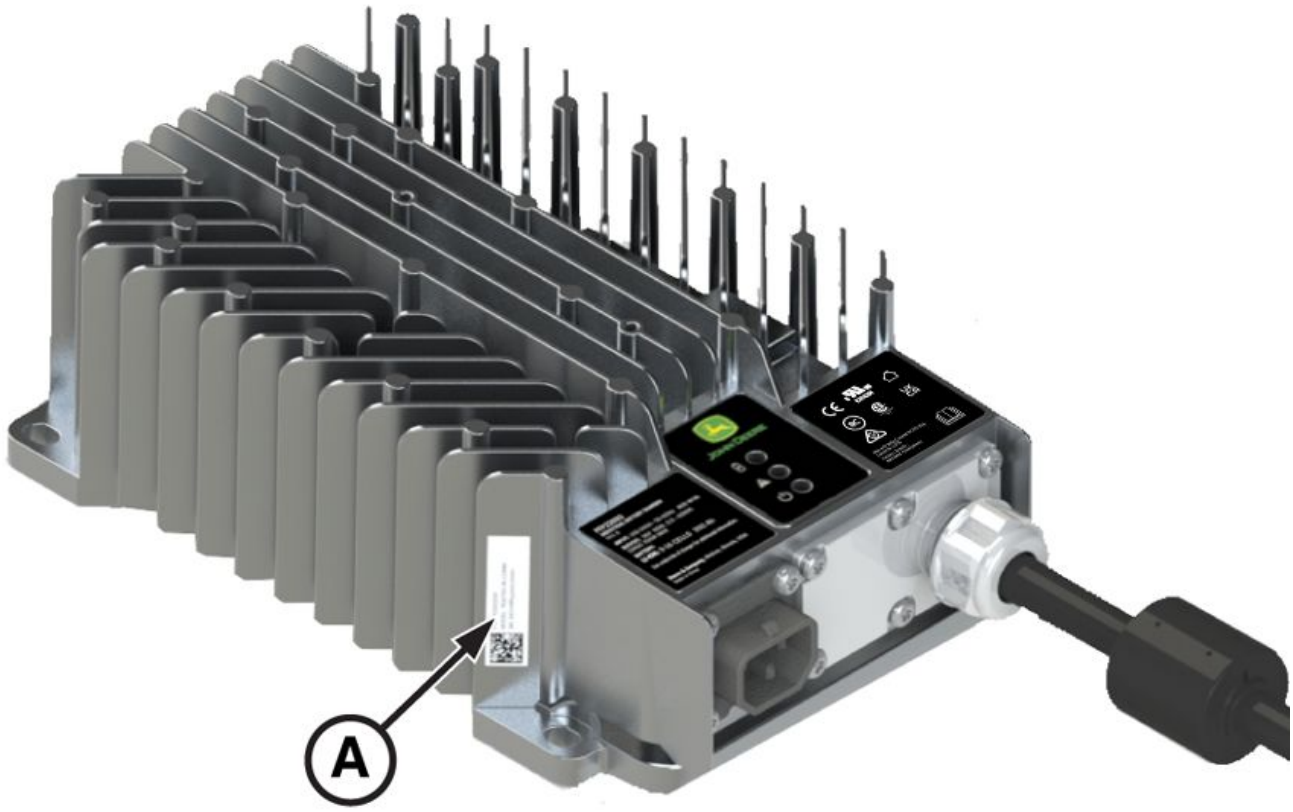
RG39579 —UN—09JUN25

Štítek produktu

aytqu2e,1680334715781 -16-04SEP25-1/1

Údaje na štítku s výrobním číslem

Štítek s výrobním číslem (A) je umístěn na horní straně nabíječky.



RG39939 —UN—04SEP25

Umístění štítku s výrobním číslem

A—Umístění štítku s výrobním číslem

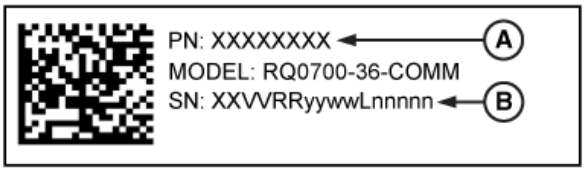
Pokračování na další straně

aytqu2e,1680360944004 -16-04SEP25-1/2

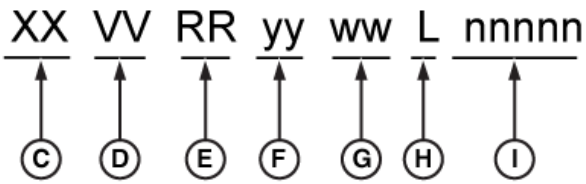
Každá nabíječka pro napájení mimo kabinu má 16místné výrobní číslo, jehož součástí je 5místné sekvenční identifikační číslo.

A—Objednací číslo
B—Výrobní číslo
C—Kód podskupiny výrobků
D—Varianta
E—Revize
F—Rok výroby
G—Týden výroby
H—Výrobní závod dodavatele
I— 5místné identifikační číslo

RG569622 —UN—17SEP23



Údaje na štítku s výrobním číslem



RG569623 —UN—10MAR23

Označení výrobního čísla

aytqu2e,1680360944004 -16-04SEP25-2/2

Záznam informací o výrobních číslech

Vyhledejte a do níže uvedených polí zaznamenejte výrobní číslo nabíječky pro napájení mimo kabinu uvedené na štítku.

Informace o umístění výrobního čísla viz Údaje na štítku s výrobním číslem v oddílu 20.

Toto číslo je velmi důležité pro opravu součástí a záruční informace.

Výrobní číslo nabíječky pro napájení mimo kabinu

_____

aytqu2e,1680334723241 -16-05APR23-1/1

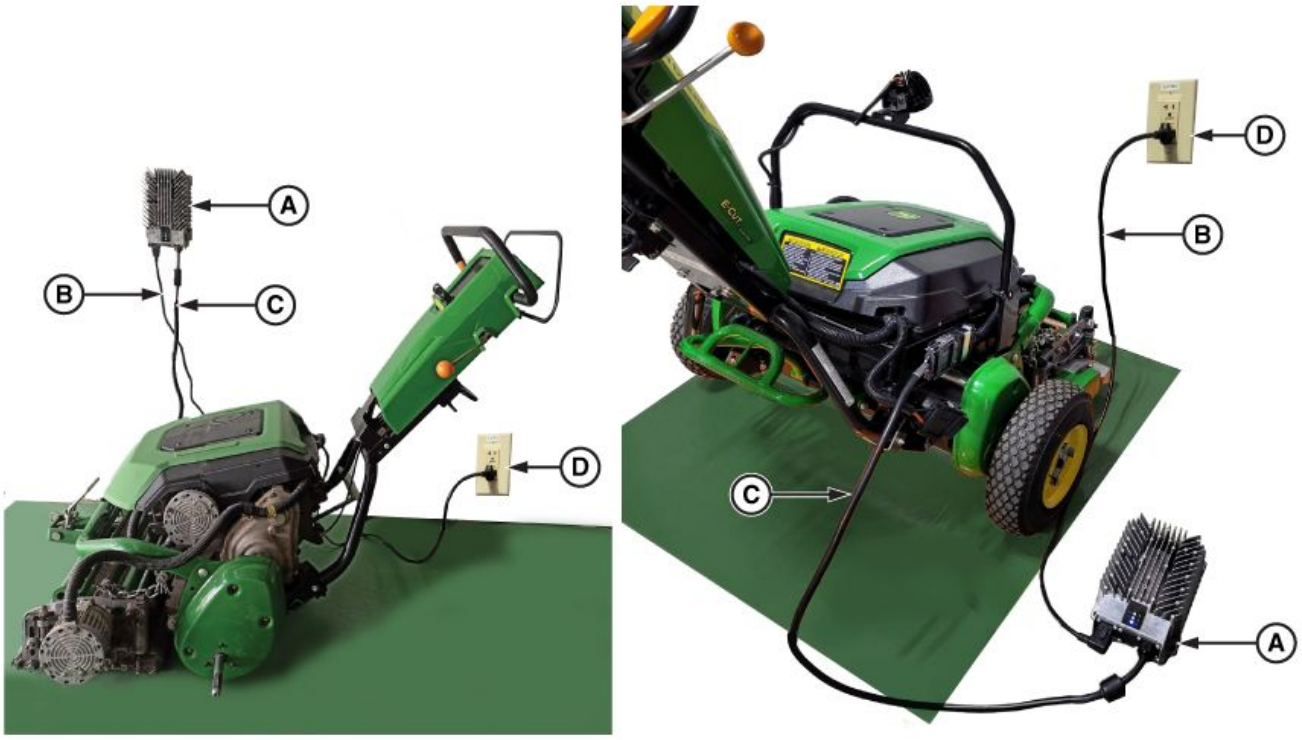
Nabíječka pro napájení mimo kabinu — identifikační zobrazení

RG39942 —UN—04SEP25

Nabíječka pro napájení mimo kabinu

aytqu2e,1680350713646 -16-04SEP25-1/1

Nabíječka pro napájení mimo kabinu — místo instalace



RG37312 —UN—17SEP23

Umístění nabíječky — montáž na stěnu a na podlahu

A—Nabíječka
B—AC napájecí kabel
C—DC napájecí kabel
D—Elektrická zásuvka GFCI

aytqu2e,1680351462256 -16-05APR23-1/1

Nabíječka pro napájení mimo kabinu — obecný provoz

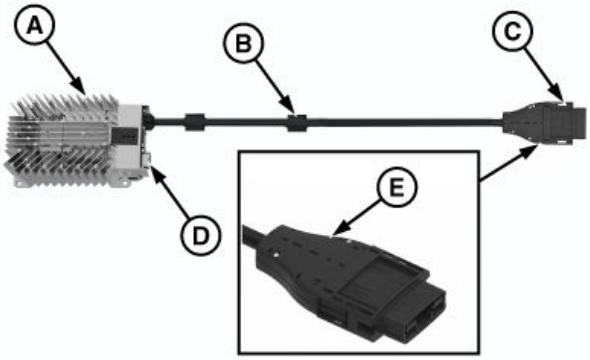
Nabíječka pro napájení mimo kabinu převádí vstupní střídavý proud na výstupní stejnosměrný proud, kterým je nabíjen akumulátor. 700W nabíječka pro napájení mimo kabinu dobije akumulátor z 0 % na 100 % během 5-6 hodin. Slouží také jako 12V pomocný nízkonapěťový zdroj pro další 12V systémy stroje.

POZNÁMKA: Zobrazený DC napájecí kabel slouží pouze pro referenci. Délka DC napájecího kabelu viz Specifikace součástí nabíječky pro napájení mimo kabinu v oddílu 75.

Nabíječku pro napájení mimo kabinu (A) tvoří dva napájecí kabely – jeden DC napájecí a komunikační kabel (B) a jeden AC napájecí kabel. Síťový napájecí kabel se na jednom konci připojuje ke konektoru síťového napájecího kabelu (D) na nabíječce (A) a druhý konec se zapojuje do nástěnné elektrické zásuvky. DC napájecí a komunikační kabel (B) se na jednom konci připojuje k nabíječce (A) a na druhém konci k akumulátoru.

Data z nabíječky jsou prostřednictvím DC napájecího a komunikačního kabelu (B) odesílána po sběrnici CAN do systému správy baterií (BMS) a řídicí jednotky stroje (VCU). BMS poskytuje nabíječce informace o limitech napětí a proudu a nabíječka upravuje svůj výkon na základě těchto parametrů. Během nabíjení je vysílán signál z nabíječky pro aktivaci systému BMS.

POZNÁMKA: Nabíječka pracuje při provozní teplotě -40 °C až 65 °C (-40 °F až 149 °F). Když teplota nabíječky vzroste nad 40 °C (104 °F) nebo klesne pod -35 °C (-31 °F), nabíječka sníží svůj výstupní výkon. Sníží také svůj výstupní výkon, pokud detekuje poškození akumulátoru.



RG37231 —UN—01MAR24

Součásti nabíječky pro napájení mimo kabinu

A—Nabíječka pro napájení mimo kabinu
B—DC napájecí a komunikační kabel
C—Konektor Anderson
D—Konektor AC napájecího kabelu
E—Zadní pouzdro

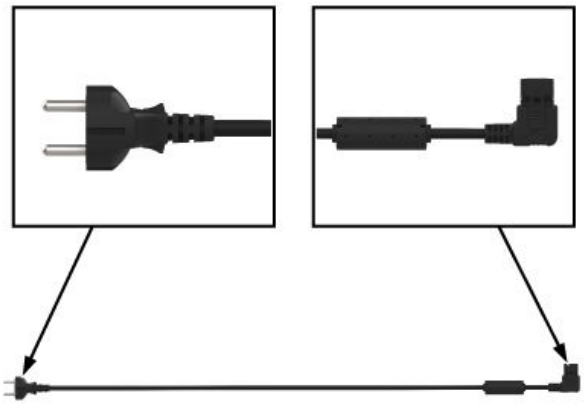
POZNÁMKA: Dojde-li k přerušení a následnému obnovení napájení, nabíječka se spustí a pokračuje v provozu, aniž by představovala nebezpečí pro uživatele nebo akumulátor.

aytqu2e,1677919635632 -16-22AUG24-1/1

Nabíječka pro napájení mimo kabinu — AC napájecí kabel

POZNÁMKA: Při poškození sady odnímatelného AC napájecího kabelu nebo DC výstupního kabelu nepoužívejte nabíječku, dokud je nevyměníte za kabely vhodné pro vaši oblast a aplikaci. Specifikace AC napájecího kabelu viz Specifikace součástí nabíječky pro napájení mimo kabinu v oddílu 75.

AC napájecí kabel — Evropa



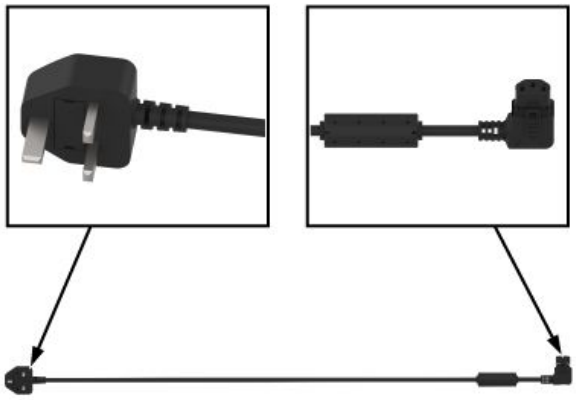
RG573718 —UN—16SEP24

AC napájecí kabel — Evropa

Pokračování na další straně

aytqu2e,1680599594840 -16-10APR23-1/5

AC napájecí kabel — Spojené království

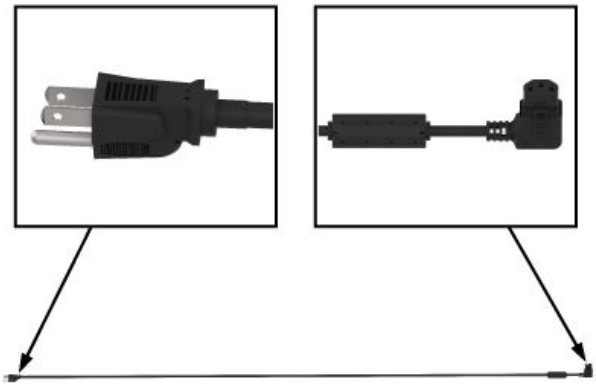


RG573719 —UN—16SEP24

AC napájecí kabel — Spojené království

aytqu2e,1680599594840 -16-10APR23-2/5

AC napájecí kabel — Japonsko

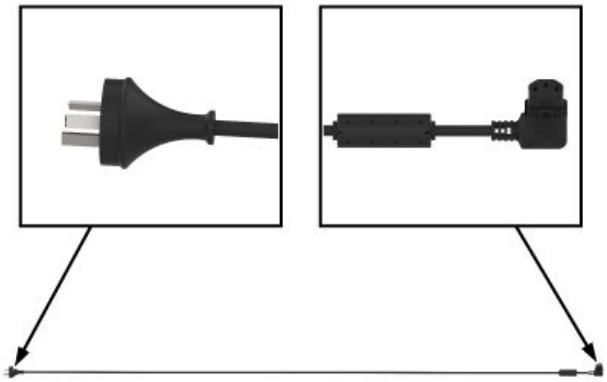


RG573720 —UN—16SEP24

AC napájecí kabel — Japonsko

aytqu2e,1680599594840 -16-10APR23-3/5

AC napájecí kabel — Austrálie / Nový Zéland



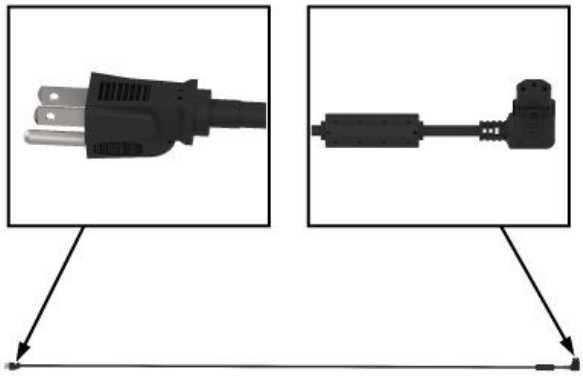
RG573721 —UN—16SEP24

AC napájecí kabel — Austrálie/Nový Zéland

Pokračování na další straně

aytqu2e,1680599594840 -16-10APR23-4/5

AC napájecí kabel — USA/Kanada



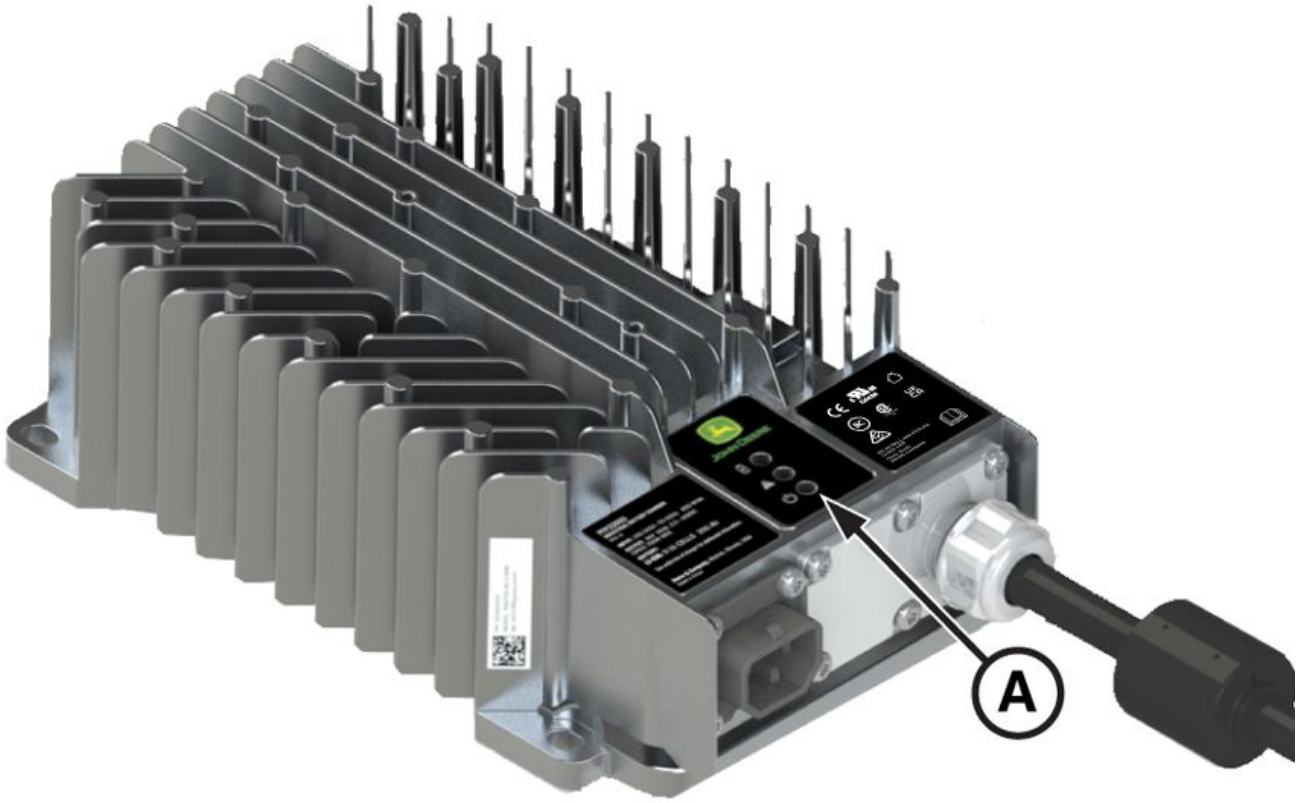
RG573722 —UN—16SEP24

AC napájecí kabel — USA/Kanada

aytqu2e,1680599594840 -16-10APR23-5/5

Signalizace LED nabíječky pro napájení mimo kabinu

Nabíječka pro napájení mimo kabinu má tři diody LED, které signalizují stav napájení, režim závady a režim nabíjení.



RG39941 —UN—04SEP25

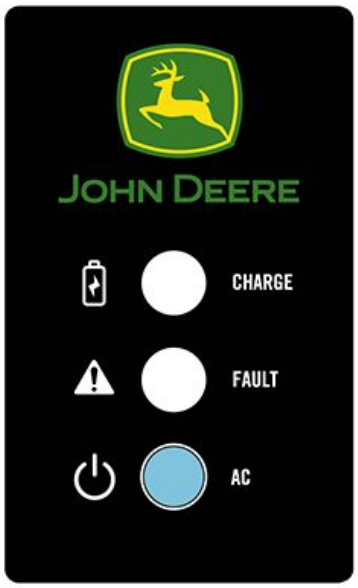
Umístění LED na nabíječce pro napájení mimo kabinu

A—Umístění LED na nabíječce pro napájení mimo kabinu

Pokračování na další straně

aytqu2e,1677920173558 -16-04SEP25-1/4

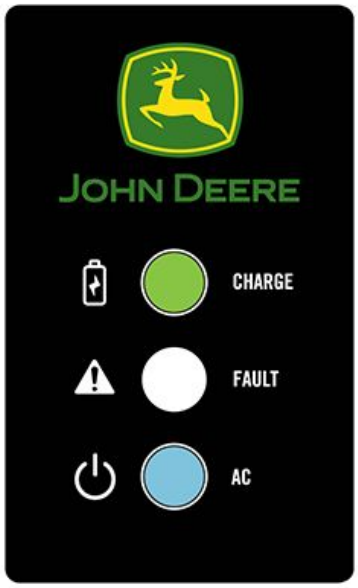
Modrá LED značí, že je k dispozici vstupní napájení střídavým proudem.



RG569607 —UN—17SEP23

aytqu2e,1677920173558 -16-04SEP25-2/4

Zelená LED značí, že nabíječka je v režimu nabíjení.

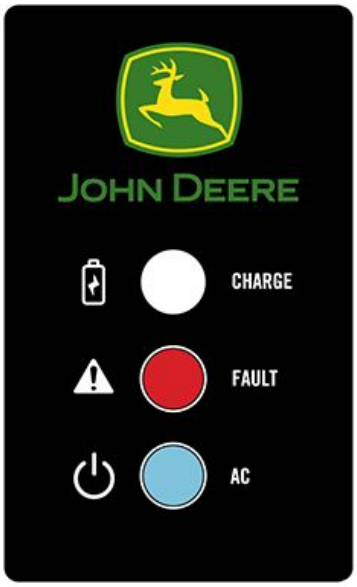


RG569608 —UN—17SEP23

Pokračování na další straně

aytqu2e,1677920173558 -16-04SEP25-3/4

Červená LED značí, že nabíječka je v režimu závady.



RG569609 —UN—23JAN24

aytqu2e,1677920173558 -16-04SEP25-4/4

Pokyny pro údržbu

POZOR: Zabraňte riziku vážného zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem. Nedotýkejte se žádných neizolovaných částí konektorů nabíječky.

POZOR: Zabraňte požáru a přehřátí součástí. Zabraňte znečištění a korozi elektrických konektorů.

POZOR: Zabraňte riziku zasažení elektrickým proudem. Nabíječku se nesnažte otevírat ani rozebírat.

- Před kontrolou, čištěním, přemisťováním nebo servisem vždy odpojte nabíječku od napájení.
- Při manipulaci s nabíječkou vždy používejte rukojeť a nikdy ji netahejte za kabel.
- V případě poškození napájecích kabelů se obraťte na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
- Pokud byla nabíječka dodána se sadou napájecího AC kabelu, ale zástrčka neodpovídá elektrické zásuvce, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu a požádejte o správnou sadu napájecího AC kabelu zakončeného zástrčkou vhodnou pro uzemněné elektrické zásuvky ve vaší oblasti.
- Zkontrolujte všechny konektory nabíječky, zda nejsou zkorodované nebo znečištěné.
- Očistěte nabíječku čistým hadříkem.

aytqu2e,1677835357640 -16-30MAY25-1/1

Zjišťování a odstraňování závad nabíječky pro napájení mimo kabinu

Příznak	Problém	Řešení
Akumulátor se nabíjí a modrá LED nesvítí.	Porucha LED	Obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a modrá LED nesvítí.	Napájení ze sítě není k dispozici	Zkontrolujte dostupnost napájení ze sítě. Opravte uvolněné připojení AC napájecího kabelu, a to jak k elektrické zásuvce, tak k AC vstupu nabíječky.
Akumulátor se nabíjí a zelená LED nesvítí.	Porucha LED	Obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a zelená LED nesvítí.	Uvolněné připojení na vstupu akumulátoru	• Odpojte nabíječku od zdroje střídavého proudu. • Odpojte konektor nabíječky od akumulátoru. • Počkejte 5 sekund a znovu připojte konektor nabíječky k akumulátoru. • Znovu připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu. • Pokud problém přetrvává, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a svítí červená LED.	Nabíječka je v režimu závady	• Odpojte nabíječku od zdroje střídavého proudu. • Odpojte konektor nabíječky od akumulátoru. • Počkejte 5 sekund a znovu připojte konektor nabíječky k akumulátoru. • Znovu připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu. • Pokud problém přetrvává, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a červená LED jednou nebo dvakrát blikne.	Závada akumulátoru	Obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a červená LED třikrát blikne.	Chyba vnitřního časovače	• Odpojte nabíječku od zdroje střídavého proudu. • Odpojte konektor nabíječky od akumulátoru. • Počkejte 5 sekund a znovu připojte konektor nabíječky k akumulátoru. • Znovu připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu. • Pokud problém přetrvává, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a červená LED čtyřikrát blikne.	Chyba kompatibility použití nabíječky	• Odpojte nabíječku od zdroje střídavého proudu. • Odpojte konektor nabíječky od akumulátoru. • Počkejte 5 sekund a znovu připojte konektor nabíječky k akumulátoru. • Znovu připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu. • Pokud problém přetrvává, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.

Pokračování na další straně

aytqu2e,1695791430987 -16-30MAY25-1/2

Příznak	Problém	Řešení
Akumulátor se nenabíjí a červená LED pětkrát blikne.	Chyba komunikace po sběrnici CAN	• Odpojte nabíječku od zdroje střídavého proudu. • Odpojte konektor nabíječky od akumulátoru. • Počkejte 5 sekund a znovu připojte konektor nabíječky k akumulátoru. • Znovu připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu. • Pokud problém přetrvává, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a červená LED sedmkrát blikne.	Chyba snímače teploty akumulátoru	• Odpojte nabíječku od zdroje střídavého proudu. • Odpojte konektor nabíječky od akumulátoru. • Počkejte 5 sekund a znovu připojte konektor nabíječky k akumulátoru. • Znovu připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu. • Pokud problém přetrvává, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.
Akumulátor se nenabíjí a červená LED devětkrát blikne.	Chyba konfigurace vnitřního softwaru	• Odpojte nabíječku od zdroje střídavého proudu. • Odpojte konektor nabíječky od akumulátoru. • Počkejte 5 sekund a znovu připojte konektor nabíječky k akumulátoru. • Znovu připojte nabíječku ke zdroji střídavého proudu. • Pokud problém přetrvává, obraťte se na místního prodejce produktů John Deere, dovozce motoru nebo na jiného poskytovatele servisu.

aytqu2e,1695791430987 -16-30MAY25-2/2

Specifikace součástí nabíječky pro napájení mimo kabinu

Specifikace nabíječky pro napájení mimo kabinu (RQ0700)		
POLOŽKA	**JEDNOTKA SI**	**HODNOTA**
Elektrické specifikace		
Výstupní napětí DC	V	(28 — 60) V
Výstupní proud DC	A	19 A (700 W)
Vstupní napětí AC	V	(100 — 240) V
Vstupní frekvence AC	Hz	(50 — 60) Hz
Vstupní proud AC	A	6,5 A (120 V AC)
		3,2 A (240 V AC)
Pomocné výstupní napětí 12 V	V	(12,7 — 13,7) V
Délka výstupního DC kabelu	m	3 m

Specifikace AC napájecího kabelu nabíječky pro napájení mimo kabinu					
Vstupní napětí AC (V)	**Číslo AWG (American Wire Gauge)**	**Průměr (mm)**	**Délka kabelu (m)**	**Specifikace zásuvkového konektoru (V, A)**	**Standardní**
100	16	1291	2	100, 15	VCTF JIS C8303 IEC320 pro Japonsko s feritovým jádrem
120	16	1291	2	125, 13	NEMA 5-15 IEC320 pro USA s feritovým jádrem
230	16	1291	2	250, 10	GTSA-3 IEC320 pro Austrálii / Nový Zéland s feritovým jádrem, CEE7/7 až IEC320 pro Německo s feritovým jádrem, H05VV-F BS6313 IEC320 pro Spojené Království s feritovým jádrem

aytqu2e,1695791461887 -16-26AUG25-1/1

Specifikace AC prodlužovacího kabelu nabíječky pro napájení mimo kabinu

Požadavky na prodlužovací kabel:

V Severní Americe a dalších oblastech se střídavým proudem 120 V musí být prodlužovací kabel 3vodičový, určený k venkovnímu použití a musí splňovat uvedený minimální průřez:

Specifikace AC prodlužovacího kabelu nabíječky pro napájení mimo kabinu		
Délka kabelu (ft)	**Délka kabelu (m)**	**Velikost kabelu v AWG (American Wire Gauge)**
25	7,6	16
50	15,2	16
100	30,5	12
150	45,6	10

V Evropě a dalších oblastech se střídavým proudem 220-240 V musí být prodlužovací kabel 3vodičový a určený k venkovnímu použití při minimální kapacitě 6 A pro nabíječku pro napájení mimo kabinu RQ0700.

aytqu2e,1680361222145 -16-04APR23-1/1

Záruka

Záruka na výrobek

Informace o záruce naleznete v návodu k obsluze stroje nebo vozidla.

aytqu2e,1681410262487 -16-13APR23-1/1